Porównanie tłumaczeń Izajasza 45:6

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	aby poznali od wschodu słońca i od zachodu, że oprócz Mnie nie ma nikogo. Ja jestem JAHWE i nie ma nikogo więcej.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	aby poznali na wschodzie i na zachodzie, że oprócz Mnie nie ma nikogo. Ja jestem JAHWE i nie ma innego.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Aby poznali od wschodu i od zachodu, że nie ma nikogo oprócz mnie. Ja jestem JAHWE i nie ma żadnego innego;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Aby poznali od wschodu słońca, i od zachodu słońca, iż niemasz żadnego oprócz mnie, Jam Pan, a niemasz żadnego więcej;
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Aby wiedzieli ci, którzy od wschodu słońca i którzy od zachodu, że nie masz oprócz mnie: Ja JAHWE, a nie masz innego!
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	aby wiedziano od wschodu słońca aż do zachodu, że poza Mną nie ma nic. Ja jestem Pan i nikt poza Mną.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Aby poznali od wschodu słońca i od zachodu, że nie ma nikogo oprócz mnie. Ja jestem Pan i nie ma innego.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	aby wiedziano na wschodzie i na zachodzie, że nie ma nikogo poza Mną. Ja jestem JAHWE i nie ma innego.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	aby poznano od wschodu aż po zachód, że oprócz Mnie nie ma nikogo! Ja jestem JAHWE i nie ma innego.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	aby poznano od wschodu słońca i od zachodu, że poza mną nie ma nikogo! Jam jest Jahwe - i nie ma innego!
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	щоб пізнали ті, що зі сходу сонця, і ті, що з заходу, що немає (іншого) опріч Мене. Я Господь Бог, і більше немає.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Aby poznano od wschodu słońca oraz od jego zachodu, że nie ma nikogo oprócz Mnie; Ja jestem WIEKUISTY i nie ma innego.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	by ludzie ze wschodu słońca i z jego zachodu poznali, że oprócz mnie nie ma nikogo. Jam jest JAHWE i nie ma nikogo innego.